

**Helmut Rostock**



# **Lehrbuch der portugiesischen Sprache**

**Buske**

inklusive CD







- Straßen / Estradas e Itinerários
- Flüsse / Rios



HELMUT ROSTOCK

# Lehrbuch der portugiesischen Sprache

HELMUT BUSKE VERLAG  
HAMBURG

Zu diesem Lehrbuch ist ein Lösungsschlüssel erhältlich (ISBN 978-3-87548-498-4).  
Informationen finden Sie unter [www.buske.de](http://www.buske.de).

Zum Portugiesischen sind im Helmut Buske Verlag auch folgende Titel lieferbar:

Stefan Ettinger / Manuela Nunes: *Portugiesische Redewendungen. Ein Wörter- und Übungsbuch für Fortgeschrittene*. ISBN 978-3-87548-439-7

Maria João Varela Pinto de Oliveira: *Medizinisches Wörterbuch Deutsch-Portugiesisch*.  
ISBN 978-3-87548-402-1

#### Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten  
sind im Internet abrufbar über <http://dnb.d-nb.de>.  
ISBN 978-3-87548-436-6

Bis zur 4. Auflage 1994 erschien das *Lehrbuch der portugiesischen Sprache*  
bei Langenscheidt / Verlag Enzyklopädie Leipzig, Berlin, München.

5., vollständig überarbeitete Auflage

© 2007 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Textabschnitte durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Papier, Transparente, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier, hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Zeichnungen: Claudia Lieb. Satz: Jens-Sören Mann. Druck und Bindung: Westermann Druck, Zwickau. Printed in Germany.

# Inhalt / Índice

|                    |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L 1</b><br>S. 1 | <b>A nova vizinha</b>                                   | <b>A</b> Bestimmter und unbestimmter Artikel 3<br><b>B</b> Personalpronomen (Subjektform) 4<br><b>C</b> Konjugationsklassen 4<br><b>D</b> Indikativ Präsens der Verben auf <i>-ar</i> 5<br><b>E</b> Indikativ Präsens von <i>ser, estar, ter</i> 5                                                            |
| <b>2</b><br>9      | <b>A estação de caminho de ferro / Na rua</b>           | <b>A</b> Verschmelzung des bestimmten und des unbestimmten Artikels mit Präpositionen 11<br><b>B</b> Indikativ Präsens von <i>haver</i> 12<br><b>C</b> Indikativ Präsens der Verben auf <i>-er</i> 12<br><b>D</b> Die Wortstellung in Aussage- und Fragesätzen 12<br><b>E</b> Die Grundzahlen (1–20) 14       |
| <b>3</b><br>17     | <b>Na rua / No hotel</b>                                | <b>A</b> Verneinung 19<br><b>B</b> Kongruenz von Substantiv und Adjektiv 19<br><b>C</b> Die Grundzahlen (20–100) 20<br><b>D</b> Grundrechenarten 21<br><b>E</b> Der Antwortsatz (auf eine Entscheidungsfrage) 21                                                                                              |
| <b>4</b><br>24     | <b>No hotel</b>                                         | <b>A</b> Indikativ Präsens von <i>ir</i> 25<br><b>B</b> Indikativ Präsens von <i>querer</i> 25<br><b>C</b> Zum Gebrauch von <i>ser</i> und <i>estar</i> 25<br><b>D</b> Uhrzeit 27                                                                                                                             |
| <b>5</b><br>32     | <b>O bilhete de identidade – Na esquadra da polícia</b> | <b>A</b> Pluralbildung der Substantive und Adjektive 33<br><b>B</b> Bildung der weiblichen Formen der Adjektive 36<br><b>C</b> Possessivpronomen und -adjektive 37<br><b>D</b> Reflexive Verben (Indikativ Präsens) 40<br><b>E</b> Das Interrogativpronomen <i>quanto</i> 41<br><b>F</b> Angabe des Alters 41 |

|                 |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>6</b><br>45  | <b>O almoço</b>              | <b>A</b> Indikativ Präsens der Verben auf <i>-ir</i> 47<br><b>B</b> Indikativ Präsens von <i>dirigir-se</i> (a) 47<br><b>C</b> Ausdruck des Futurs mit <i>ir</i> 47<br><b>D</b> Demonstrativpronomen und -adjektive 48                                                                                                                                                                                                  |
| <b>7</b><br>54  | <b>O tempo</b>               | <b>A</b> Indikativ Präsens von <i>dizer, sair, ver, vir</i> 56<br><b>B</b> Der Gebrauch von <i>que</i> u. <i>qual</i> als Interrogativa 56<br><b>C</b> Die Grundzahlen über 100 58<br><b>D</b> Die Ordnungszahlen von 1.°–20.° 59<br><b>E</b> Die Wochentage 60<br><b>F</b> Das Datum 60                                                                                                                                |
| <b>8</b><br>65  | <b>Na tabacaria</b>          | <b>A</b> Indikativ Präsens von <i>dar, crer, poder</i> 67<br><b>B</b> Die Wiedergabe der deutschen Fälle des Substantivs 67<br><b>C</b> Rektion der Verben 68<br><b>D</b> Imperativ 69                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>9</b><br>74  | <b>Um exame</b>              | <b>A</b> Indikativ Präsens von <i>fazer, saber</i> 76<br><b>B</b> Indikativ Präsens von Verben des Typs <i>conhecer</i> 76<br><b>C</b> Der Ausdruck von ‚man‘ 77<br><b>D</b> Die ‚é que-Konstruktion‘ 78<br><b>E</b> Die Präposition ‚a‘ + Infinitiv nach Ordnungszahlen und sogenannten Extremadjektiven 79                                                                                                            |
| <b>10</b><br>82 | <b>Um amigo vai casar-se</b> | <b>A</b> Pretérito perfeito simples der Verben auf <i>-ar</i> 83<br><b>B</b> Gebrauch des pretérito perfeito simples 84<br><b>C</b> Pretérito perfeito simples der Verben auf <i>-er</i> 84<br><b>D</b> Die verbundenen unbetonten Personalpronomen (Formen, Gebrauch, Stellung) 85<br><b>E</b> Stellung und Verschmelzung verbundener unbetonter Personalpronomen 88<br><b>F</b> Die unverbundenen Personalpronomen 88 |

|                  |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>11</b><br>92  | <b>A D. Adélia vai às compras</b>                          | <b>A</b> Indikativ Präsens von <i>pôr, trazer</i> 95<br><b>B</b> Die Anrede 95<br><b>C</b> <i>Ter de/que</i> + Infinitiv zum Ausdruck von ‚müssen‘ 100                                                                                                                             |
| <b>12</b><br>104 | <b>Na fronteira</b>                                        | <b>A</b> Das Pretérito perfeito simples der Verben auf <i>-ir</i> 106<br><b>B</b> <i>mandar</i> + Infinitiv 106<br><b>C</b> Das Interrogativpronomen <i>quem</i> 106<br><b>D</b> Systematisierung der Reflexivpronomen 107<br><b>E</b> Das Verb <i>dever</i> 108                   |
| <b>13</b><br>112 | <b>Uma viagem de avião</b>                                 | <b>A</b> Indikativ Präsens von <i>referir-se, servir, ouvir</i> 115<br><b>B</b> Das System von Frage und Antwort 115<br><b>C</b> Gebrauch der Präpositionen <i>a, em, para</i> und <i>por</i> 116                                                                                  |
| <b>14</b><br>124 | <b>No hotel</b>                                            | <b>A</b> Indikativ Präsens von <i>subir, dormir, incluir</i> 127<br><b>B</b> Pretérito perfeito simples von <i>dar, ir, ser, estar, poder</i> 127<br><b>C</b> Verschmelzung des unverbundenen Personalpronomens mit <i>com</i> 127<br><b>D</b> Der Gebrauch von <i>parecer</i> 128 |
| <b>15</b><br>133 | <b>No correio</b>                                          | <b>A</b> Das Imperfekt (Formen, Gebrauch in der Funktion des Konditional I) 135<br><b>B</b> Ortsadverbien 136                                                                                                                                                                      |
| <b>16</b><br>142 | <b>Um passeio de automóvel</b>                             | <b>A</b> Pretérito perfeito simples von <i>dizer, pôr, ter, haver, fazer, vir, ver, sair</i> 145<br><b>B</b> Der Gebrauch des bestimmten Artikels 146<br><b>C</b> Der Gebrauch des unbestimmten Artikels 150                                                                       |
| <b>17</b><br>157 | <b>O senhor Nunes está doente<br/>O sentidos e o corpo</b> | <b>A</b> Indikativ Präsens von <i>sentir</i> 161<br><b>B</b> Indikativ Präsens und pretérito perfeito simples von <i>doer</i> 161<br><b>C</b> Steigerung 161                                                                                                                       |

|                  |                                                 |                                                                                                                                                                     |
|------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>18</b><br>170 | <b>Uma visita</b>                               | <b>A</b> Pretérito perfeito simples von <i>saber, trazer, querer</i> 173<br><b>B</b> Ausrufesätze 173<br><b>C</b> Relativpronomen 174                               |
| <b>19</b><br>181 | <b>No grande armazém</b>                        | <b>A</b> Konjugationstypen (Systematisierung) 184<br><b>B</b> Diminutivformen 185                                                                                   |
| <b>20</b><br>191 | <b>Um passeio pela cidade</b>                   | <b>A</b> Verben mit orthografischen Veränderungen in der Konjugation 195<br><b>B</b> <i>estar + a + Infinitiv</i> 195<br><b>C</b> Stellung der Adjektive 195        |
| <b>21</b><br>202 | <b>Do latim ao português</b>                    | <b>A</b> Der Konjunktiv Präsens 204<br><b>B</b> Der Gebrauch des Konjunktivs 205<br><b>C</b> Der Indikativ Imperfekt (unregelmäßige Formen, zeitliche Funktion) 207 |
| <b>22</b><br>214 | <b>Chega um velho amigo</b>                     | <b>A</b> Der Gebrauch des Konjunktivs (Fortsetzung) 216                                                                                                             |
| <b>23</b><br>223 | <b>O jovem advogado</b>                         | <b>A</b> Das Partizip Perfekt 226<br><b>B</b> Das Plusquamperfekt 227                                                                                               |
| <b>24</b><br>233 | <b>No teatro</b>                                | <b>A</b> Der Gebrauch des Konjunktivs in Nebensätzen (Fortsetzung) 236<br><b>B</b> Indikativ des zusammengesetzten Perfekts 238                                     |
| <b>25</b><br>244 | <b>Um encontro</b>                              | <b>A</b> Präpositionen 246                                                                                                                                          |
| <b>26</b><br>258 | <b>A família</b><br><b>Os nomes portugueses</b> | <b>A</b> Futur I 261<br><b>B</b> Zwischenstellung des verbundenen Personalpronomens und Reflexivpronomens beim Futur I 262<br><b>C</b> Das Adverb 262               |

|                  |                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>27</b><br>272 | <b>Marcar um encontro pelo telefone</b><br><b>O telemóvel, SMS</b>                            | <b>A</b> Der Konditional I und II (Formen und Gebrauch) 274                                                                                                                                                                                      |
| <b>28</b><br>282 | <b>No banco</b>                                                                               | <b>A</b> Zeitenfolge im Indikativ 285<br><b>B</b> Die Umwandlung der direkten Rede in die indirekte Rede 286                                                                                                                                     |
| <b>29</b><br>293 | <b>As consequências de uma reclamação</b>                                                     | <b>A</b> Konjunktiv Imperfekt 295<br><b>B</b> Konjunktiv des pretérito perfeito composto 296<br><b>C</b> Konjunktiv des Plusquamperfekt 297<br><b>D</b> Die Zeitenfolge im Konjunktiv 297<br><b>E</b> Das konditionale Satzgefüge (irrealis) 298 |
| <b>30</b><br>304 | <b>Angola</b>                                                                                 | <b>A</b> Das Passiv 308<br><b>B</b> Partizipialkonstruktionen 311<br><b>C</b> Unbestimmte Pronomen und Adjektive 312                                                                                                                             |
| <b>31</b><br>324 | <b>Diálogo comercial</b>                                                                      | <b>A</b> Der unpersönliche Infinitiv 327<br><b>B</b> Der persönliche Infinitiv 330<br><b>C</b> Die ‚ao-Konstruktion‘ 333                                                                                                                         |
| <b>32</b><br>338 | <b>Portugal</b><br><b>As mulheres portuguesas (1. Teil)</b>                                   | <b>A</b> Das Gerundium und Gerundialkonstruktionen 341<br><b>B</b> Verbale Umschreibungen 344                                                                                                                                                    |
| <b>33</b><br>354 | <b>Aluga-se apartamento com vista para o Tejo</b><br><b>As mulheres portuguesas (2. Teil)</b> | <b>A</b> Konjunktiv Futur I und II 357<br><b>B</b> Das konditionale Satzgefüge (realis) 359                                                                                                                                                      |
| <b>34</b><br>365 | <b>Brasil</b>                                                                                 | <b>A</b> Die Pluralbildung zusammengesetzter Substantive 369<br><b>B</b> Weibliche Formen der Substantive 371                                                                                                                                    |
| <b>35</b><br>379 | <b>Os computadores</b><br><b>A Internet</b>                                                   | <b>A</b> Kongruenz des Verbs mit dem Subjekt 383<br><b>B</b> Kongruenz des Adjektivs mit dem Substantiv 384                                                                                                                                      |

## Anhang

|                                                                                        |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Das portugiesische Alphabet .....                                                      | 391        |
| Groß- und Kleinschreibung .....                                                        | 391        |
| Satzzeichen .....                                                                      | 392        |
| Silbentrennung .....                                                                   | 394        |
| Aussprache .....                                                                       | 394        |
| Akzentschreibung .....                                                                 | 397        |
| Betonung .....                                                                         | 398        |
| <b>Tabelle I:</b> Konjugationsmuster der regelmäßigen Verben der drei Konjugationen .. | 399        |
| Konjugationsmuster für ein Verb im Passiv .....                                        | 402        |
| Konjugationsmuster für ein Verb mit unbetontem verbundenem Personal-<br>pronomen ..... | 405        |
| Konjugationsmuster für ein reflexives Verb .....                                       | 408        |
| <b>Tabelle II:</b> Unregelmäßige Verben .....                                          | 411        |
| <b>Tabelle III:</b> Verben mit Unregelmäßigkeiten im Präsens .....                     | 422        |
| <b>Tabelle IV:</b> Verben mit Besonderheiten in der Konjugation .....                  | 424        |
| <b>Tabelle V:</b> Übersicht über die Personalpronomen .....                            | 426        |
| <br>                                                                                   |            |
| <b>Alphabetisches Wörterverzeichnis Portugiesisch .....</b>                            | <b>427</b> |
| <br>                                                                                   |            |
| <b>Register zu den Gesprächsthemen .....</b>                                           | <b>436</b> |
| <br>                                                                                   |            |
| <b>Register zur Grammatik .....</b>                                                    | <b>437</b> |
| <br>                                                                                   |            |
| <b>Hinweis zur CD .....</b>                                                            | <b>438</b> |

## LIÇÃO 2



3 + 4

### Textos

#### A estação de caminho de ferro

*João dirige-se a um transeunte.*

**João:** Onde é a estação de caminho de ferro, por favor?

**Transeunte:** É ali à direita.

**João:** Faz favor, onde fica a entrada?

**Transeunte:** A entrada fica do lado esquerdo.

**João:** Há um restaurante na estação?

**Transeunte:** Há, sim senhor.

**João:** Muito obrigado.

**Transeunte:** De nada.

#### Na rua

**João:** Faz favor, onde é o correio?

**Transeunte:** No outro lado da praça, à esquerda.

**João:** Há uma papelaria neste lado da praça?

**Transeunte:** Sim senhor, é já aqui à direita, na Avenida da Liberdade.

**João:** E vende selos?

**Transeunte:** Acho que sim.

**João:** Muito obrigado.



© mauritius images

*Blick in die Vorhalle des Estação de São Bento, des Bahnhofes von Porto.*

## Novas palavras

a estação die Station

o caminho der Weg

o ferro das Eisen

a estação de caminho de ferro der Bahnhof

dirigir-se a sich wenden an

**Dirijo-me a um senhor.** Ich wende mich an einen Herrn.

o transeunte der Fußgänger, der Passant

onde wo

**Onde está o João?** Wo ist João?

por favor bitte

ali da, dort

à direita rechts; nach rechts

à esquerda links; nach links

o lado die Seite

do lado esquerdo links, auf der linken Seite

no lado esquerdo links, auf der linken Seite

faz favor (*idiom.*) bitte

a entrada der Eingang

**Faz favor, onde é a entrada?** Bitte, wo ist der Eingang?

ficar sein, sich befinden; bleiben

**Onde fica a entrada?** Wo ist der Eingang?

há es gibt

o restaurante die Gaststätte, das Restaurant

**Há um restaurante na estação de caminho de ferro?** Gibt es im Bahnhof ein Restaurant?

a rua die Straße

o correio die Post, das Postamt

**O correio fica no lado esquerdo.** Die Post ist auf der linken Seite.

outro andere (-r, -s)

a praça der Platz

**no lado direito da praça** auf der rechten Seite des Platzes

a papelaria das Schreibwarengeschäft

este dieser

**Há uma papelaria neste lado da praça?** Gibt es auf dieser Seite des Platzes ein Schreibwarengeschäft?

já schon; gleich; bereits

**Ele já está aqui.** Er ist schon hier.

a avenida die Allee, die breite Straße

**Avenida da Liberdade** eine der Hauptstraßen Lissabons

vender verkaufen

o selo die Briefmarke

**O João vende selos.** João verkauft Briefmarken.

achar finden, meinen

**Acho que sim. (*idiom.*)** Ich glaube, ja. Ich denke, ja.

o português der Portugiese

a portuguesa die Portugiesin

os portugueses die Portugiesen

as portuguesas die Portugiesinnen

o alemão der Deutsche

a alemã die Deutsche

os alemães (*mask.*) die Deutschen

as alemãs (*fem.*) die Deutschen



## Gramática

### 2 A Verschmelzung des bestimmten und des unbestimmten Artikels mit Präpositionen

a) Der **bestimmte** Artikel verschmilzt mit den Präpositionen (Verhältniswörtern)

**a** (nach, zu, bei, auf, in ...)\*                      **em** (in, auf, an ...)  
**de** (von, aus ...)                                      **por** (durch, für, über ...).

Dabei werden folgende Formen gebildet:

|     |        |           |                                         |
|-----|--------|-----------|-----------------------------------------|
| a   | + o(s) | → ao(s)   | ao restaurante – ins Restaurant         |
| de  |        | → do(s)   | do correio – der Post, von der Post     |
| em  |        | → no(s)   | no quarto – im Zimmer                   |
| por |        | → pelo(s) | pelos quartos – durch die Zimmer        |
| a   | + a(s) | → à(s)    | à estação – zum Bahnhof                 |
| de  |        | → da(s)   | das ruas – der Straßen, von den Straßen |
| em  |        | → na(s)   | nas praças – auf den Plätzen            |
| por |        | → pela(s) | pelas ruas – durch die Straßen          |

\* *Anmerkung:* Es ist an dieser Stelle nicht möglich, das gesamte Bedeutungsfeld dieser Präpositionen anzugeben. Sie werden an späteren Stellen erfahren, wie viele verschiedene Bedeutungen die einzelnen Präpositionen sonst noch haben können.

b) Der **unbestimmte** Artikel verschmilzt mit den Präpositionen **de** und **em** (mit anderen Präpositionen finden keine Verschmelzungen statt).

Dabei kommt es zu folgenden Zusammenziehungen:

|    |   |     |   |      |                                           |
|----|---|-----|---|------|-------------------------------------------|
| de | + | um  | → | dum  | dum senhor – eines Herrn, von einem Herrn |
| de | + | uma | → | duma | duma senhora – einer Dame, von einer Dame |
| em | + | um  | → | num  | num correio – in einem Postamt            |
| em | + | uma | → | numa | numa rua – in einer Straße                |

Während die Zusammenziehungen des bestimmten Artikels (mit den Präpositionen a, de, em und por) obligatorisch sind, sind sie beim unbestimmten Artikel nicht erforderlich.

Im offiziellen Schriftverkehr werden die Zusammenziehungen dum, дума ... num, numa ... nicht verwendet. Hier schreiben Sie ‚de um senhor‘ (und nicht: ‚dum senhor‘) und ‚em uma estação‘ (und nicht: ‚numa estação‘) usw.